

V

(Avviżi)

PROCEDURI TAL-QORTI

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tal-5 ta' Ġunju 2012 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Électricité de France (EDF), Ir-Repubblika Franciża, Iberdrola, SA

(Kawża C-124/10 P) ⁽¹⁾

(“Appell — Ghajjnuna mill-Istat — Rinunzja għal kreditu fiskali — Eżenzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji — Żieda fil-kapital azzjonarju — Aġir tal-Istat bhala investitur privat avżat f'ekonomija tas-suq — Kriterji li jippermettu li ssir distinzjoni bejn l-Istat li jaġixxi bhala azzjonist u l-Istat li jeżerċita l-prerogattivi tiegħu ta' awtorità pubblika — Definizzjoni tal-investitur privat ta' riferiment — Prinċipju ta' trattament ugwali — Oneru tal-prova”)

(2012/C 217/02)

Lingwa tal-proċedura: il-Franciż

Partijiet

Appellanti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentant: E. Gippini Fournier, B. Stromsky u D. Grespan, aġenti)

Appellata: Électricité de France (EDF) (rappreżentant: M. Debroux, avukat), Ir-Repubblika Franciża (rappreżentanti: G. de Bergues u J. Gstalter, aġenti), Iberdrola, SA (rappreżentantii: J. Ruiz Calzado u É. Barbier de La Serre, avukati)

Parti intervenjenti insostenn tal-appellanti: L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA (représentants: X. Lewis u B. Alterskjær, aġenti)

Suġġett

Appell mis-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tielet Awla) tal-15 ta' Diċembru 2009, li permezz tagħha din tal-aħhar annullat l-Artikoli 3 u 4 tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, tas-16 ta' Diċembru 2003, dwar miżuri ta' għajjnuna favur EDF u s-settur tal-industrija tal-elettriku u tal-gass (C 68/2002, N 504/2003 u C 25/2003) — Ghajjnuna mogħtija fil-forma ta' eżenzjoni fiskali selettiva marbuta ma' żieda fil-kapital azzjonarju matul ir-rikapitalizzazzjoni tal-impriza — Aġir tal-Istat bhala investitur privat avżat f'ekonomija tas-suq — Kriterji ta' distinzjoni bejn

l-Istat bhala azzjonist u l-Istat fl-eżerċizzju tal-prerogattivi tiegħu ta' setgħa pubblika — Prinċipju ta' trattament fiskali ugwali

Dispożittiv

(1) L-appell huwa miċhud.

(2) Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata għall-ispejjeż.

(3) L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA, ir-Repubblika Franciża u Iberdrola SA għandhom ibatu l-ispejjeż tagħhom.

⁽¹⁾ ĠU C 161, 19.06.2010.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (L-Awla Manja Awla) tal-5 ta' Ġunju 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tas-Sąd Najwyższy — Il-Polonja) — proċeduri kriminali kontra Łukasz Marcin Bonda

(Kawża C-489/10) ⁽¹⁾

(Politika Agrikola Komuni — Skema ta' pagament wiehed skont l-erja — Regolament (KE) Nru 1973/2004 — Artikolu 138(1) — Esklużjoni mill-benefiċċji f'każ ta' inezattezza tal-erja ddikjarata — Natura amministrattiva jew kriminali ta' din is-sanzjoni — Regola li tipprojbixxi l-akkumulazzjoni ta' sanzjonijiet kriminali — Prinċipju ta' ne bis in idem)

(2012/C 217/03)

Lingwa tal-kawża: il-Polakk

Qorti tar-rinviju

Sąd Najwyższy

Parti fil-proċedura kriminali prinċipali

Łukasz Marcin Bonda.

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Sąd Najwyższy — Interpretazzjoni tal-Artikolu 138 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1973/2004, tad-29 ta' Ottubru 2004, li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 għal dak li għandu x'jaqsam mal-iskemi ta' appoġġ li hemm provvediment għalihom fit-Titoli IV u IVa ta' dak ir-Regolament u l-użu ta' art imwarrba [art imserħa] għall-produzzjoni ta' materja prima (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, L 330M, p. 58) — Pagament uniku skont l-erja — Esklużjoni mill-benefiċċju tal-ghajnuna f'każ ta' ineżatezza tal-erja ddikjarata — Natura amministrattiva jew kriminali tas-sanzjoni

Dispożittiv

L-Artikolu 138(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1973/2004, tad-29 ta' Ottubru 2004, li jstabbilixxi regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 għal dak li għandu x'jaqsam mal-iskemi ta' appoġġ li hemm provvediment għalihom fit-Titoli IV u IVa ta' dak ir-Regolament u l-użu ta' art imwarrba [art imserħa] għall-produzzjoni ta' materja prima, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-miżuri previsti fit-tieni u fit-tielet subparagrafu ta' din id-dispożizzjonijiet, li jikkonsistu fl-esklużjoni ta' bidwi mill-benefiċċju tal-ghoti ta' ghajnuna għas-sena li fiha huwa għamel dikjarazzjoni falza dwar l-erja ammissibbli għall-benefiċċju ta' din l-ghajnuna u fit-tnaqqis tal-ghajnuna li huwa jista' jitlob għat-tliet snin segwenti li jkun f'ammont li jikkorrispondi għad-differenza bejn l-erja ddikjarata u l-erja ddeterminata, ma jikkostitwixx sanzjonijiet ta' natura kriminali.

(¹) ĠU C 13, 15.01.2011.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Ir-Raba' Awla) tas-7 ta' Ġunju 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Korkein hallinto-oikeus — il-Finlandja) — proċedura mressqa mill-Insinööriomisto InsTiimi Oy

(Kawża C-615/10) (¹)

(“Direttiva 2004/18/KE — Kuntratti pubbliċi fil-qasam tad-difiża — Artikolu 10 — Artikolu 296(1)(b) KE — Protezzjoni tal-interessi vitali tas-sigurtà ta' Stat Membru — Kummerċ fl-armi, munizzjon u l-materjal tal-gwerra — Prodott mixtri minn awtorità kontraenti għal skop speċifikament militari — Eżistenza, għal dak li jirrigwarda dan il-prodott, ta' applikazzjoni ċivili kważi identika — Tagħmir tat-turtable (“tiltable turntable”) għall-kejl elettromanjetiku — Nuqqas ta' proċedura ta' sejha għal offerti b'mod konformi mal-proċeduri previsti mid-Direttiva 2004/18”)

(2012/C 217/04)

Lingwa tal-kawża: il-Finlandiż

Qorti tar-rinviju

Korkein hallinto-oikeus

Partijiet fil-kawża prinċipali

Insinööriomisto InsTiimi Oy,

fil-preżenza ta': Puolustusvoimat

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Korkein hallinto-oikeus — Talba għal deċiżjoni preliminari — Interpretazzjoni tal-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xoghlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal xoghlijiet, għal provvisti u għal servizzi] (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 132) u tal-Artikolu 346 TFUE — Lista ta' armi, munizzjon u materjal tal-gwerra stabbilita permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru 255/58, tal-15 ta' April 1958 — Kamp ta' applikazzjoni tad-direttiva — Materjal intiz għal finijiet essenzjalment militari — Sistema ta' pjattaforma li ddu intiza għall-miżuri elettromanjetici

Dispożittiv

L-Artikolu 10 tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-31 ta' Marzu 2004, fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xoghlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi [kuntratti pubbliċi għal xoghlijiet, għal provvisti u għal servizzi], moqri flimkien mal-Artikolu 296(1)(b) KE, għandu jiġi interpretat fis-sens li jawtorizza Stat Membru sabiex jevita l-proċeduri previsti mill-imsemmija direttiva għal kuntratt pubbliku mogħti minn awtorità kontraenti fil-qasam tad-difiża għall-kisba ta' materjal li, għalkemm intiz għal skopijiet speċifikament militari, għandu wkoll possibbiltajiet ta' applikazzjoni ċivili essenzjalment simili biss jekk dan il-materjal, permezz tal-karatteristiċi proprji tiegħu, jista' jiġi meqjus bhala speċjalment disinjat u żviluppat, inkluż b'konsegwenza ta' modifiki sostanzjali, għal tali għanijiet, li hija haġa li għandha tiġi vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

(¹) ĠU C 72, 05.03.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tas-7 ta' Ġunju 2012 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Administrativen sad Sofia-grad — il-Bulgarija) — Anton Vinkov vs Nachalnik Administrativno-nakazatelna deinost

(Kawża C-27/11) (¹)

(Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Nuqqas ta' rikonossiment, fil-leġiżlazzjoni nazzjonali, tad-dritt għal rimedju gudizzjarju kontra d-deċiżjonijiet li jimponu sanzjoni pekunjarja kif ukoll it-tnaqqis ta' punti mil-licenzja tas-sewqan għal ċertu ksur tar-regoli tat-traffiku tat-triq — Sitwazzjoni purament interna — Inammissibbiltà tat-talba)

(2012/C 217/05)

Lingwa tal-kawża: il-Bulgaru

Qorti tar-rinviju

Administrativen sad Sofia-grad